



UNIVERSIDADE DE PASSO FUNDO
INSTITUTO DE FILOSOFIA E CIÊNCIAS HUMANAS
Curso de Letras

CAMPUS I - Km 292 - BR 285, Bairro São José, Caixa Postal 611 - CEP 99052-900
Passo Fundo/RS - PABX (54) 3316-8100 / Fax Geral (54) 3316-8125

EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ALEMÃ

Passo Fundo, 10 de maio de 2017.

Nome completo: _____

Número da matrícula (para alunos da UPF): _____

Curso (PPG): _____

Este exame tem como objetivo principal comprovar sua proficiência em leitura e compreensão de textos em língua alemã, para tanto:

- Leia, atentamente, os textos e as questões que a eles se referem.
- Evite traduzir o texto todo, mas, apenas, o vocabulário necessário para compreendê-lo.
- Responda as questões em português com base nas informações de cada texto.
- Use o dicionário impresso, se desejar.

Para realizar este exame:

- use caneta azul ou preta;
- confira o número de questões;
- rubrique todas as folhas da prova;
- não é permitido o uso de dicionários eletrônicos ou qualquer outro equipamento eletrônico;
- não é permitido emprestar dicionários.

A duração da prova é de 3 (três) horas.

As questões de 01 a 09 referem-se ao texto 1.

TEXTO 1

Küken töten erlaubt



01 Jedes Jahr werden viele Millionen männlicher Küken kurz nach dem Schlüpfen
02 getötet. Tierschützer fordern schon lange ein Verbot. Die Politik hat das jetzt
03 abgelehnt – **aus wirtschaftlichen Gründen**.

04 40 Millionen Küken werden jedes Jahr in Deutschland getötet. Weltweit sind es
05 etwa 2,5 Milliarden. Der Grund: Die männlichen Küken können keine Eier
06 legen. „Es gibt Masthühner, **die** viel Fleisch ansetzen, und Legehennen, die
07 besonders viele Eier legen. Die männlichen Küken bei den
08 Legehennenrassen haben also keinen wirtschaftlichen Wert“, erklärt Marius
09 Tünte, Pressesprecher des Deutschen Tierschutzbundes.
10 Es lohnt sich daher für die großen Betriebe nicht, die männlichen Küken der
11 Legehennen zu behalten. Nach dem Schlüpfen werden die Küken **entweder** in
12 Maschinen zerkleinert **oder** mit Gas erstickt. Die Tiere leiden in jedem Fall.

13 „Beim Häckseln überleben immer wieder Tiere schwer verletzt. Und auf Videos
14 von der Begasung sieht man deutlich, wie die Tiere versuchen, noch irgendwie
15 an Luft zu kommen, **bevor** sie dann sterben“, sagt Tünte.
16 Laut **Tierschutzgesetz** braucht man für das Töten von Tieren einen
17 vernünftigen Grund. Tierschützer glauben nicht, dass es hier einen solchen gibt
18 und fordern ein Verbot des Kükentötens. Doch der Bundestag hat im März 2016
19 gegen einen solchen Antrag gestimmt. „**Tierwohl** verbessern geht nicht mit der
20 Brechstange und mit Verboten, **sondern nur** gemeinsam mit den Tierhaltern“,
21 sagte der Abgeordnete Dieter Stier, „sonst verlagern wir die Tierhaltung ins
22 Ausland.“

23 Aber wie kann man das Töten in Zukunft verhindern? Die beste Lösung ist laut
Tierhaltern und Tierschutzbund eine Hühnerrasse, die **gleichzeitig** beides kann:

24	Die Weibchen legen Eier, die Männchen lassen sich mästen. In anderen Ländern wie in Italien oder der Schweiz ist man mit der Zucht schon weiter als in Deutschland. Allerdings verdient man mit dieser Rasse weniger Geld.
25	
26	
27	

Verfügbar in: <http://www.dw.com/de/kuken-toten-erlaubt/a-19132163>
Zugang am: 27.04.2017

1. Segundo o texto por que os pintinhos machos são mortos logo ao nascer?

2. Defensores de animais requerem a proibição da prática da matança de pintos machos, mas em março de 2016 o Parlamento alemão se coloca contra este requerimento. Qual foi o argumento usado pelo deputado Dieter Stier para justificar a negativa?

3. “*Nach dem Schlüpfen werden die Küken **entweder** in Maschinen zerkleinert **oder** mit Gas erstickt*”. A conjunção dupla em negrito indica:

- a) dupla negação
- b) alternativa
- c) oposição
- d) causa

4. A quem ou a que se refere o pronome definido (definitpronone), “**die**” (linha 6)?

5. Defina o significado, segundo o contexto, das expressões abaixo.

- a) aus wirtschaftlichen Gründen -

- b) Verbot des Kükentötens-

- c) Tierschutzgesetz-

- d) Tierwohl-

6. Quais os países que já estão mais adiantados que a Alemanha com a criação de animais?

7. Conforme o texto: Como pode ser prevenida a matança de pintos no futuro?

8. De que forma ocorre a matança dos pintinhos recém nascidos? Qual o meio utilizado para isso?

9. O adverbio “**bevor**” (linha 15) e a conjunção “**sondern nur**” (linha 20), podem ser entendidos em português como:

- a) já / ao invés de
- b) antes / mas apenas
- c) sobre / enquanto
- d) após / cada vez mais

As questões de 10 a 15 referem-se ao texto 2.

TEXTO 2

Ein Recht auf Feierabend



01 Auch nach der Arbeit über das Handy immer erreichbar zu sein, stresst viele Leute
02 und macht krank. In Frankreich gibt es schon ein Gesetz, in Deutschland regeln
03 die Firmen selbst, ob die Mitarbeiter offline gehen dürfen.

04 Es ist Freitag, 16 Uhr, eine anstrengende Arbeitswoche geht zu Ende und endlich
05 ist Feierabend. Spätestens jetzt sollte man den **Alltagsstress** hinter sich lassen,
06 sich mit Freunden verabreden, einen Film schauen, lesen oder einfach
07 nur abschalten. Wäre da nicht das Arbeitshandy: Schon blinkt eine Mail vom
08 Chef auf, ein Kunde ruft an und ein wichtiger Termin wird angekündigt. Die
09 **Erholung** ist vorbei.

10 „Ständige Erreichbarkeit ist ein **Stressfaktor**, der letztlich mit der
11 Digitalisierung des Alltags einhergeht“, erklärt Facharzt Mazda Adli. Nicht selten
12 kann daraus zum Beispiel ein Burnoutentstehen. In Frankreich existiert deshalb
13 schon ein Gesetz, das „die Respektierung der Ruhe- und Urlaubszeit und des

14	persönlichen und familiären Lebens“ sichern soll. In Spanien gibt es
15	einen Entwurf zu einem Gesetz, das ein Recht auf Offline fordert. Angestellte
16	dürften dann nach der Arbeit unerreichbar sein.
17	Deutschland hat noch kein offizielles Gesetz, aber viele Unternehmen wie VW
18	oder die Telekom haben in den letzten Jahren eigene Regeln festgelegt, die
19	den Stress der Angestellten reduzieren sollen: Server sollen heruntergeladen
20	werden, damit die Mitarbeiter am Wochenende keine Mails checken müssen. Der
21	Facharzt für Psychiatrie Wolfgang Spitta sieht aber ein Problem, denn diese Regel
22	gilt oft nicht für alle Mitarbeiter.
23	Jeder Einzelne müsste also um sein Recht kämpfen und „dafür braucht man eine
24	enorme Kraft“, erklärt der Burnout-Experte Spitta. Von seinen Patienten weiß er,
25	dass viele sogar lieber ihre berufliche Post am Wochenende bearbeiten, als
26	montagsmorgens von Mails überflutet zu werden. Für den Arzt gibt es nur eine
27	Lösung: In Zukunft müssten Unternehmen das Arbeitspensum ihrer Mitarbeiter
28	besser managen.
	Verfügbar in: http://www.dw.com/de/ein-recht-auf-feierabend/av-38381196 Zugang am: 15.04.2017

10. Em conformidade com o texto, o que pode acarretar a constante acessibilidade ao celular comercial após o encerramento do trabalho?

11. Em que consiste a lei já existente na França, quais benefícios pode trazer ao empregado?

12. Na Alemanha não existe uma lei que apoia o direito de estar off-line, mas muitos empresários criaram uma regra nos últimos anos, para que seus funcionários não sofram de stress. Quais as empresas citadas no texto que possuem uma regra?

13. A quem ou a que se referem os pronomes possessivos “**sein**“ (linha 23) e “**ihre**” (linha 25)?

14. Numere a 1ª coluna de palavras com a segunda, de acordo com seu significado em português.

a) Stressfaktor	(linha 10)	() empregados
b) Alltagsstress	(linha 05)	() fator de Stress
c) Erholung	(linha 09)	() Stress do dia a dia
d) Angestellte	(linha 15)	() repouso.

15. „Für den Arzt gibt es nur eine Lösung: In Zukunft müssten Unternehmen das Arbeitspensum ihrer Mitarbeiter besser managen“. Qual a tradução correta da afirmação?

- a) Para o médico, só há uma solução: No futuro, os eventos precisam gerenciar melhor o trabalho de seus empregados.
- b) Para o médico, só há uma solução: No futuro, os empresários precisam gerenciar melhor a carga de trabalho de seus empregados.
- c) Para os empregadores, só há uma solução: questionar o médico sobre suas afirmações em relação aos empregados.
- d) Para os empregados. Só há uma solução: Os empresários deveriam dar mais atenção ao trabalho dos seus funcionários.